



OPERATING INSTRUCTIONS

PORTUGUÊS

Calibre Number:  
Kaliber number:  
Kaliber number:  
Koneistonumero:  
Kalibernummer:  
Número de calibre:  
Kalibernummer:  
Αριθμός τύπου μηχανής:  
Kalibre Numarası:

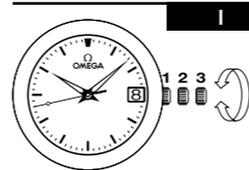
## Contents

Figure Number:  
Figur nummer:  
Figuur nummer:  
Kuvanumero:  
Figurnummer:  
Número de figura:  
Bildnummer:  
Αριθμός εικόνας:  
Şekil Numarası:

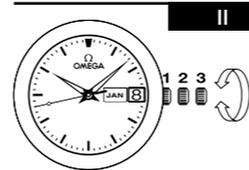
Page:  
Side:  
Pagina:  
Sivu:  
Side:  
Página:  
Sida:  
Σελίδα:  
Sayfa:

A

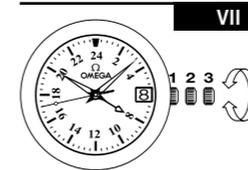
Fig. I-XV  
Fig. I-XV  
Fig. I-XV  
Kuva I-XV  
Fig. I-XV  
Fig. I-XV  
Fig. I-XV  
Eικ. I-XV  
Şek. I-XV



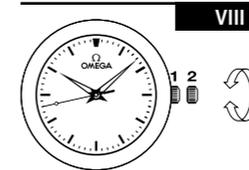
Number of calibres:  
1424, 1532, 2500, 2507, 4561, 4564, 8500,  
8501, 8507, 8508, 8511, 8520, 8521, 8700,  
8701, 8800, 8801, 8900, 8901, 8910



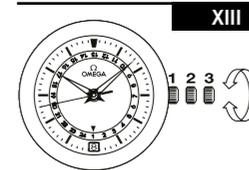
Number of calibres:  
8601, 8611, 8902, 8903



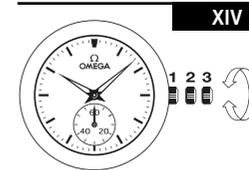
Number of calibres:  
8605, 8615, 8906



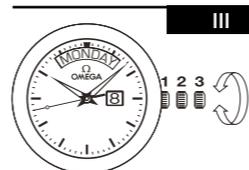
Number of calibres:  
2403, 8421, 8703, 8806, 8807



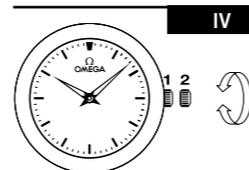
Number of calibres:  
8938, 8939



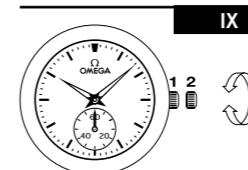
Number of calibres:  
8926, 8927



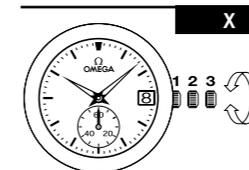
Number of calibres:  
8602, 8612



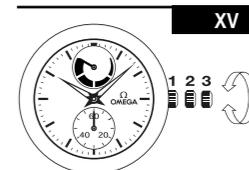
Number of calibres:  
1376, 4061



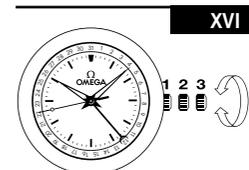
Number of calibres:  
2202, 2211, 8804, 8805



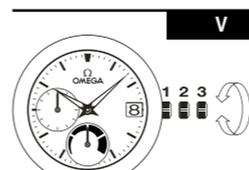
Number of calibres:  
8802, 8803, 8916, 8917



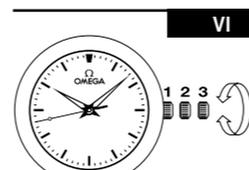
Number of calibres:  
8934, 8935



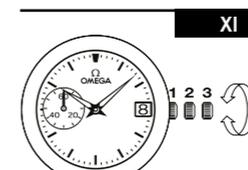
Number of calibres:  
8936



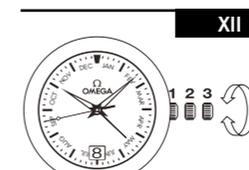
Number of calibres:  
2627, 8810, 8811



Number of calibres:  
8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929



Number of calibres:  
8704, 8705



Number of calibres:  
8922, 8923



Minute counter  
Minut tæller  
Minutenteller  
Minuuttilaskija  
Minutt-teller  
Contador de minutos  
Minutråknare  
Μετρητής λεπτών  
Dakika sayacı



Small seconds  
Lille sekundviser  
Kleine seconden  
Juoksevat sekunnit  
Liten sekundviser  
Contador de segundos pequeno  
Liten sekundvisare  
Μικρός δείκτης δευτερολέπτων  
Küçük saniye



Hour counter  
Time tæller  
Urenteller  
Tunttilaskija  
Time-teller  
Contador de horas  
Timråknare  
Μετρητής ωρών  
Saat sayacı



Chronograph seconds  
Kronograf sekundviser  
Chronograafseconden  
Ajanmittaussekunnit  
Sekundviser for kronografen  
Segundos do cronógrafo  
Kronografsekund  
Δείκτης δευτερολέπτων  
χρονογράφου  
Kronograf saniyesi



Day counter  
Dato indikator  
Dagenteller  
Päivälaskija  
Dag-teller  
Contador de dias  
Dagråknare  
Μετρητής ημερών  
Gün sayacı



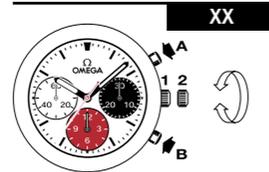
GMT hand  
GMT viser  
GMT-wijzer  
GMT-osoitin  
GMT-viser  
Ponteiro GMT  
GMT-visare  
Δείκτης GMT  
GMT ibresi



Hours and minutes counter  
Time- og minuttæller  
Minuten- en urenteller  
Tunti- ja minuuttilaskija  
Time- og minutteller  
Contador de horas e minutos  
Tim- och minutråknare  
Μετρητής ωρών και λεπτών  
Saat ve dakika sayacı

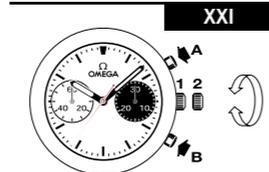


Date hand  
Datoviser  
Datumwijzer  
Päivämääräosoitin  
Datoviser  
Ponteiro de data  
Datumvisare  
Δείκτης ημερομηνίας  
Tarih ibresi



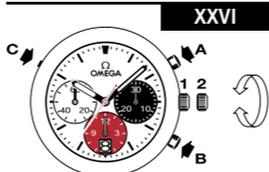
XX

Number of calibres:  
321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201,  
3861, 3869



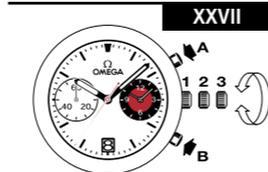
XXI

Number of calibres:  
3203



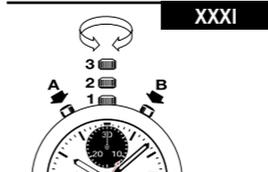
XXVI

Number of calibres:  
3330



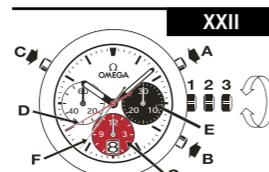
XXVII

Number of calibres:  
9300, 9301, 9900, 9901, 9906, 9920



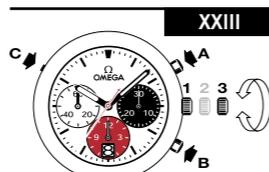
XXXI

Number of calibres:  
3113



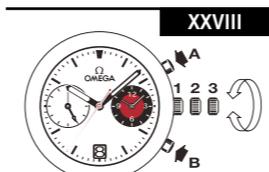
XXII

Number of calibres:  
3612



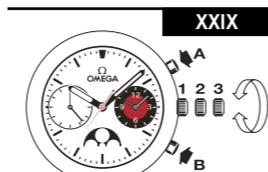
XXIII

Number of calibres:  
3304



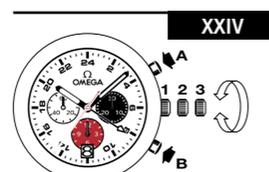
XXVIII

Number of calibres:  
9605, 9615



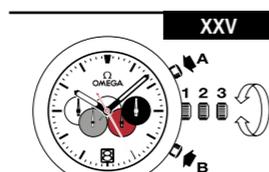
XXIX

Number of calibres:  
9904, 9905, 9914



XXIV

Number of calibres:  
3603



XXV

Number of calibres:  
3888



XXX

Number of calibres:  
9908, 9909



B

Fig. XX-XXXI  
Fig. XX-XXXI  
Fig. XX-XXXI  
Kuva XX-XXXI  
Fig. XX-XXXI  
Fig. XX-XXXI  
Fig. XX-XXXI  
Eik. XX-XXXI  
Şek. XX-XXXI

1

**Introdução**

- Recomendações especiais / Protecção do ambiente . . . . . 250
- Braceletes em pele / Tratamento anti-reflexo / Coroa aparafusada . . . . . 253
- Garantia internacional OMEGA . . . . . 254

2

**Instruções de uso**

- **Relógio de quartzo**
  - Calibres: 1376, 1532, 4061, 4561, 4564 . . . . . 256
  - 1424 . . . . . 257
- **Relógio de corda manual e automático**
  - Calibres: 8400, 8401, 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910, 8912, 8913, 8916, 8917, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934, 8935, 8936 . . . . . 258
  - 8601, 8611, 8902, 8903, 8922, 8923 . . . . . 260
  - 8602, 8612 . . . . . 261
  - 2500, 2507, 2627, 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705, 8800, 8801, 8802, 8803, 8810, 8811 . . . . . 262
  - 2202, 2211, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806, 8807 . . . . . 263
- **Cronógrafo de corda manual**
  - Calibres: 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, 3203, 3861, 3869 . . . . . 264
  - 9906, 9908, 9909 . . . . . 266
- **Cronógrafo automático**
  - Calibre: 3330 . . . . . 267
  - Calibres: 3113, 3304, 3888 . . . . . 268
  - 9300, 9301, 9900, 9901, 9920 . . . . . 270
- **Cronógrafo automático com fases da lua**
  - Calibres: 9904, 9905 . . . . . 271
- **Cronógrafo de corda manual com fases da lua**
  - Calibre: 9914 . . . . . 272
- **Cronógrafo automático com ponteiro de recuperação**
  - Calibre: 3612 . . . . . 273
- **GMT, "Worldtimer", Cronógrafo GMT**
  - Calibres: 3603, 8605, 8615, 8906, 8938, 8939, 9605, 9615 . . . . . 275

3

**Partes específicas/Aspectos gerais**

- Cronómetro / Master Chronometer / 15000 gauss . . . . . 278
- Quartzo termocompensado . . . . . 279
- Válvula de hélio . . . . . 280
- Escalas de medida . . . . . 282
- Fivelas e fechos . . . . . 285
- Aro e coroa Ploprof . . . . . 291
- Coroa Bullhead / Coroa retrátil . . . . . 292
- CHRONO LOCK / Bracelete com sistema intercambiável rápido . . . . . 293
- Pictogramas . . . . . 295

**O que devo fazer para que o meu relógio OMEGA funcione perfeitamente durante muitos anos?**

**Campos magnéticos:** evitar o contacto com imans ou colocar o seu relógio sobre um altifalante, um frigorífico, um estojo iPad ou outro tablet, uma vez que esses objectos geram fortes campos magnéticos que podem perturbar o funcionamento do seu relógio. Um relógio com a designação Master Co-Axial ou Master Chronometer não será afectado por campos magnéticos até 15 000 gauss (1,5 tesla).

**Nadar no mar:** após nadar no mar, lavar sempre o seu relógio com água doce.

**Choques:** evitar todos os tipos de choques, térmicos ou não.

**Coroa:** premir sempre a coroa para o interior da caixa (posição 1) para evitar que entre água no mecanismo. Não utilizar a coroa debaixo de água.

**Coroa de rosca:** garantir sempre que a coroa está completamente enroscada para evitar que entre água no mecanismo. Não utilizar a coroa debaixo de água.

**Limpeza:** para limpar as pulseiras de metal, as pulseiras de borracha e as caixas à prova de água, usar uma escova de dentes com água e sabão e um pano macio para secar.

**Produtos químicos:** evitar contacto directo com solventes, detergentes, perfumes, produtos cosméticos, anti-mosquitos, etc., pois eles podem danificar a pulseira, a caixa e os vedantes.

**Temperatura:** evitar expor o relógio a temperaturas extremas (mais altas do que 60°C ou 140°F ou mais baixas do que 0°C ou 32°F) ou a mudanças extremas de temperatura.

**Resistência à água:** não é possível garantir a resistência de um relógio à água de forma permanente. A resistência à água pode ser afectada pelo envelhecimento dos vedantes ou por um choque accidental sofrido pela coroa. Recomendamos que verifique a resistência do seu relógio à água, uma vez por ano, junto de um centro de serviço autorizado OMEGA.

**Botões dos cronógrafos:** não manipule os botões dos cronógrafos imersos em água para evitar que esta penetre no mecanismo. Com excepção dos modelos cronógrafos Seamaster Diver 300M e Planet Ocean 600M, que têm botões funcionais debaixo de água.

**Com que periodicidade deverá recorrer aos serviços de manutenção?**

Como qualquer outro instrumento de precisão, um relógio necessita de um serviço regular para garantir o seu funcionamento perfeito. Não podemos determinar a frequência de tais trabalhos pois ela depende inteiramente do modelo, do clima e dos cuidados individuais do proprietário do relógio. Como regra geral, um relógio deve ser submetido a trabalhos de manutenção a cada 5 a 8 anos, de acordo com as condições de uso.

**A quem devo confiar os serviços de manutenção ou a mudança da bateria?**

Entre em contacto com um centro de assistência OMEGA ou um revendedor OMEGA autorizado. Estes estão equipados com ferramentas e aparelhos necessários à realização profissional dos serviços e do controlo. Além disso, podem garantir que os trabalhos realizados satisfazem os rigorosos padrões de qualidade OMEGA. Uma pilha descarregada deve ser substituída imediatamente, de modo a reduzir o risco de um derrame e consequentes danos no mecanismo. O tipo de pilha está definido no cartão de garantia que acompanha o seu relógio.

**Informação importante sobre pilhas botão de lítio e não lítio:****AVISO****MANTER A PILHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS**

Engolir a pilha pode provocar queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves nas duas horas seguintes à ingestão. Se for engolida, procurar assistência médica imediatamente.

### Recolha e tratamento de relógios de quartzo\*



Este símbolo indica que este produto não pode ser depositado em conjunto com o lixo doméstico. Tem de ser entregue num agente do sistema de recolha autorizado. Seguindo este procedimento estará a contribuir para a protecção do ambiente e da saúde humana. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.



\*válido em qualquer Estado Membro da UE e em qualquer outro país com legislação equivalente.

A OMEGA aconselha-o a ter em atenção as seguintes recomendações para que a pele da sua bracelete dure o mais possível:

- proteja-a contra a água e a humidade para que não perca a cor e a forma.
- evite uma exposição prolongada à luz solar para não alterar a cor.
- lembre-se que a pele é um material permeável! É consequentemente sensível à gordura e aos produtos de maquilhagem.
- em caso de incidente não hesite em contactar o seu agente OMEGA!



O tratamento anti-reflexo em ambas as faces do vidro de safira melhora a visibilidade do mostrador do seu relógio. Conforme a utilização, podem aparecer marcas de desgaste. Estas são consideradas normais não sendo, portanto, cobertas pela garantia.



Alguns relógios são munidos de coroa aparafusada que deve ser desaparafusada antes da utilização. Após a utilização, colocar a coroa na posição 1 e de seguida enroscar a coroa (resistência à água).

Para todos os relógios OMEGA\* adquiridos a partir de 1 de julho de 2018, a OMEGASA\* oferece-lhe uma garantia de sessenta (60) meses, a partir da data de compra, com as condições definidas na presente garantia.

A garantia internacional OMEGA cobre os defeitos de materiais e de fabrico existentes no momento da entrega do relógio OMEGA adquirido ("os defeitos"). A garantia entra em vigor apenas se o certificado de garantia estiver devida e completamente preenchido, datado e carimbado por um revendedor autorizado OMEGA ("certificado de garantia válido").

Durante o período da garantia e mediante a apresentação do certificado de garantia válido, o cliente tem direito a que todos os defeitos sejam reparados gratuitamente. Caso não seja possível restituir o seu relógio OMEGA às condições de utilização normais através de reparações, a OMEGASA compromete-se a substituí-lo por um relógio OMEGA idêntico ou com características similares. Para todos os relógios adquiridos a partir de 1 de julho de 2018, a garantia do relógio de substituição é de sessenta (60) meses, a partir da data de compra do relógio substituído.

#### Esta garantia de fabricante não cobre:

- a duração da bateria.
- o desgaste e perecimento decorrentes de uma utilização normal (por exemplo, vidro riscado; alteração da cor e/ou material de correntes e braceletes não metálicas, tais como pele, tecido, borracha.)
- qualquer dano em qualquer parte do relógio resultante de uso abusivo/anormal, falta de cuidado, negligência, acidentes (pancadas, moshas, esmagamento, vidro partido, etc.), uso incorrecto do relógio e não cumprimento das instruções de uso fornecidas pela OMEGASA.
- danos indirectos ou consequenciais de qualquer tipo resultantes, do uso, não funcionamento, defeitos ou imprecisão do relógio OMEGA.

- relógio OMEGA manipulado por pessoas não autorizadas (por exemplo, para substituição da bateria, serviços ou reparações) ou cujas características iniciais tenham sido modificadas de forma alheia à OMEGA SA.

Qualquer outra reclamação contra a OMEGA SA, por exemplo por danos que não constem da garantia acima descrita, é expressamente excluída, com excepção dos direitos do comprador relativamente ao fabricante decorrentes de normas legais imperativas.

A garantia de fabricante acima descrita:

- é independente de qualquer garantia que possa ser atribuída pelo vendedor, pela qual ele é inteiramente responsável.
- não afecta os direitos do comprador relativamente ao vendedor, nem quaisquer outros direitos do comprador relativamente ao vendedor decorrentes de normas legais imperativas.

O serviço de assistência a clientes da OMEGA SA assegura a perfeita manutenção do seu relógio OMEGA. Se o seu relógio necessitar de assistência, recorra a um retalhista autorizado OMEGA ou a um centro de serviço autorizado OMEGA constante do site web OMEGA: eles podem garantir um serviço de acordo com os padrões da OMEGA SA.

\* OMEGASA  
Rue Jakob-Stämpfli 96  
CH-2502 Bienne

OMEGA® e  são marcas registadas

**CALIBRES 1376, 4061 (fig. IV)**

A coroa tem 2 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.
2. **Acertar a hora:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

**CALIBRES 1532, 4561, 4564 (fig. I)**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.
2. **Acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.
3. **Acertar a hora:** puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Indicação de fim de vida da pilha:**

O fim de vida da pilha é indicado por saltos de 4 segundos do ponteiro dos segundos. O relógio ainda funcionará durante alguns dias, mas a pilha deve ser retirada o mais cedo possível e substituída por um representante oficial OMEGA.

**CALIBRE 1424 (fig. I)**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.
2. **Fuso horário e acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás, o ponteiro das horas avança ou recua por salto de 1 hora. A passagem pela meia-noite permite a correção da data para a frente e para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.
3. **Acertar a hora:** puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Indicação de fim de vida da pilha:**

O fim de vida da pilha é indicado por saltos de 4 segundos do ponteiro dos segundos. O relógio ainda funcionará durante alguns dias, mas a pilha deve ser retirada o mais cedo possível e substituída por um representante oficial OMEGA.

<b>CALIBRES 8500, 8501, 8507, 8508, 8511, 8900, 8901, 8910</b>	<b>(fig. I)</b>
----------------------------------------------------------------	-----------------

<b>CALIBRES 8400, 8401, 8912, 8913, 8928, 8929</b>	<b>(fig. VI)</b>
----------------------------------------------------	------------------

<b>CALIBRES 8916, 8917</b>	<b>(fig. X)</b>
----------------------------	-----------------

<b>CALIBRES 8926, 8927</b>	<b>(fig. XIV)</b>
----------------------------	-------------------

<b>CALIBRES 8934, 8935</b>	<b>(fig. XV)</b>
----------------------------	------------------

<b>CALIBRE 8936</b>	<b>(fig. XVI)</b>
---------------------	-------------------

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 60 horas (72 h; calibres 8910, 8928, 8929), ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

**Calibres 8511, 8910, 8926, 8927, 8928 e 8929 - corda manual:** Dar corda: girar a coroa para a frente até à paragem (NÃO FORÇAR).

**Calibres 8934 e 8935 - corda manual:** girar a coroa para a frente até o indicador de reserva de marcha chegar à posição máxima.

2. **Fuso horário e acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente e para trás, o ponteiro das horas avança ou recua por salto de 1 hora. A passagem pela meia-noite permite a correcção da data para a frente e para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

**Observação:** os calibres 8400, 8401, 8912, 8913, 8926, 8927, 8928, 8929, 8934 e 8935 não possuem indicação da data.

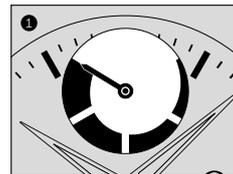
- △ **Atenção:** quando se recua o fuso horário ou a data, é necessário voltar às 19h para garantir a passagem da data.

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para fora até chegar à posição 3, o ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar o segundo colocando a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

### Calibres 8934 e 8935 - Indicador de reserva de marcha:

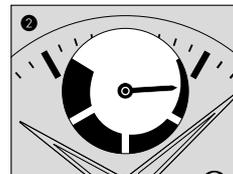
(Indicador às 12 horas)

Quando tiver sido dada corda completa, o indicador de reserva de marcha encontra-se na posição máxima (fig. 1).



Com o passar do tempo, o indicador de reserva de marcha desloca-se gradualmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Quando o indicador de reserva de marcha se encontra no último quarto (fig. 2), tal significa que a reserva de marcha do relógio é baixa. Nesta situação, é preciso dar corda manual para que o relógio não pare.



Quando for dada corda manual (coroa na posição 1), o indicador de reserva de marcha desloca-se no sentido dos ponteiros do relógio.

**CALIBRES 8601, 8611, 8902, 8903 (fig. II)****CALIBRES 8922, 8923 (fig. XII)**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 55 ou mais horas, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Calendário Anual:** puxar a coroa para a posição 2, girar a coroa para a frente para mudar o dia ou para trás para mudar o mês. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

**Observação:** no dia a seguir ao 28 ou 29 de Fevereiro (se o ano for bissexto), é necessário corrigir um ou dois dias (coroa em posição 2). Idealmente, a correcção da data deve ser feita após o acerto da hora. Para corrigir entre as 00h00 e as 10h00, a força necessária para o primeiro salto é ligeiramente superior à dos seguintes.

- △ **Atenção:** Não sair do modo de correcção enquanto os mostradores (data e mês) não aparecerem centrados nos mostradores.

**Calibres 8922 e 8923:** não sair do modo de correcção enquanto a data não estiver centrada na janela e o ponteiro dos meses centrado no mostrador do mês.

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para fora até chegar à posição 3, o ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar o segundo colocando a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

- △ **Atenção:** quando se corrige a data recuando em modo de acertar a hora, é necessário passar pelas 12 horas para garantir a passagem da data.

**CALIBRES 8602, 8612 (fig. III)**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 55 ou mais horas, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Acertar o dia e a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente para modificar a data, ou para trás para modificar o dia. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

- △ **Atenção:** não sair do modo de correcção enquanto o dia e a data não aparecerem centrados nos mostradores.

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente e para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

- △ **Atenção:** quando se corrige o dia e a data recuando em modo de acertar a hora, é necessário voltar para as 14 horas para garantir a passagem do dia e da data.

**CALIBRES 2500, 2507, 8520, 8521, 8700, 8701, (fig. I)  
8800, 8801**

**CALIBRES 2627, 8810, 8811 (fig. V)**

**CALIBRES 8802, 8803 (fig. X)**

**CALIBRES 8704, 8705 (fig. XI)**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 48 horas (55 h: calibres 8800, 8801, 8802, 8803, 8810, 8811 e 50 h: calibres 8520, 8521, 8700, 8701, 8704, 8705) ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2, girar a coroa para trás (para a frente para os calibres 8520, 8521, 8700, 8701, 8704 e 8705) e voltar a colocar a coroa na posição 1.

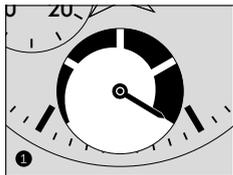
△ **Atenção:** não é recomendável acertar a data entre as 20h00 e as 02h00.

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Calibres 2627, 8810 e 8811 –  
Indicador de reserva de marcha:**

(Indicador às 6 horas)

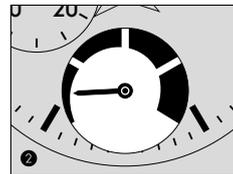
Quando tiver sido dada corda completa, o indicador de reserva de marcha encontra-se na posição máxima (fig. 1).



Se o relógio não tiver sido usado ou durante períodos de pouca atividade, o indicador de reserva de marcha desloca-se gradualmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Quando o indicador de reserva de marcha se encontra no último quarto (fig. 2), tal significa que a reserva de marcha do relógio é baixa. Nesta situação, é preciso usar o relógio ou dar corda manual para que o relógio não pare.

Quando for dada corda manual (coroa na posição 1) ou durante o uso (corda automática), o indicador de reserva de marcha desloca-se no sentido dos ponteiros do relógio.



**CALIBRES 2202, 2211, 8804, 8805 (fig. IX)**

**CALIBRES 2403, 8421, 8703, 8806, 8807 (fig. VIII)**

A coroa tem 2 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 44 horas (50h; calibres 8421, 8703, 53h; calibre 2211 e 55h; calibres 8804, 8805, 8806, 8807) ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

**Calibre 2211 – corda manual:**

Dar corda: girar a coroa para a frente até à paragem (NÃO FORÇAR).

2. **Acertar a hora:** horas – minutos. Puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

**Calibres 2202, 2403, 8421, 8703, 8804, 8805, 8806 e 8807:** sincronizar os segundos colocando a coroa na posição 1 assim que ouvir o sinal sonoro do relógio.

**CALIBRES 321, 1861, 1863, 1865, 1869, 3201, (fig. XX)  
3861, 3869**

**CALIBRE 3203 (fig. XXI)**

### Funções do relógio:

A coroa tem 2 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda:** girar a coroa para a frente até à paragem (NÃO FORÇAR).

**Observação:** evitar dar corda ao relógio inutilmente. Quando utilizado, basta dar corda ao relógio uma única vez por dia para garantir o seu correcto funcionamento.

2. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Observação:** os calibres 321, 1861, 1863, 1865 e 1869 não possuem o mecanismo "stop segundo". Não é possível, assim, sincronizar o relógio com o sinal do relógio.

### Funções do cronógrafo:

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/5 de segundo até 12 horas para o calibre 321.

Cronometragem com uma resolução de 1/6 de segundo até 12 horas para os calibres 1861, 1863, 1865, 1869, 3861 e 3869.

Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 30 minutos para o calibre 3203.

Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas para o calibre 3201.

- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**Observação:** a função de reinicialização só deve ser efectuada após a paragem do cronógrafo. Nunca se deve premir simultaneamente os dois botões (A e B) do cronógrafo (calibre 3201).

**CALIBRE 9906 (fig. XXVII)****CALIBRES 9908, 9909 (fig. XXX)****Funções do relógio:**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda:** girar a coroa para a frente até à paragem (NÃO FORÇAR).

**Observação:** evitar dar corda ao relógio inutilmente. Quando utilizado, basta dar corda ao relógio uma única vez por dia para garantir o seu correto funcionamento.

2. **Fuso horário e acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás; o ponteiro das horas avança ou recua por salto de uma hora. A passagem pela meia-noite permite a correção da data para a frente e para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

**Observação:** os calibres 9908 e 9909 não possuem indicação da data.

△ **Atenção:** quando se recua o fuso horário ou a data, é necessário voltar às 19h para garantir a passagem da data.

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para fora até chegar à posição 3, o ponteiro dos segundos irá parar. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos colocando a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Funções do cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**CALIBRE 3330 (fig. XXVI)****Funções do relógio:**

A coroa tem 2 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 52 horas ou mais, dar corda ao relógio com a coroa na posição 1.

2. **Acertar a hora:** hora – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 2. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Correcção da data:** premir o corrector (C) posicionado às 10 horas.

△ **Atenção:** a correção é impossível entre as 20h30 e as 23h00.

**Funções do cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**Observação:** a função de colocação a zeros apenas deve ser realizada depois de o cronógrafo parar.

**CALIBRE 3304** (fig. XXIII)

**CALIBRE 3888** (fig. XXV)

**CALIBRE 3113** (fig. XXXI)

### Funções do relógio:

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 48 horas (52h; calibres 3113, 3888) ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2, girar a coroa para a frente e, em seguida, voltar a colocar a coroa na posição 1.

△ **Atenção:** não é possível corrigir a data entre as 20h30 e a 01h00 (ver observação abaixo para o calibre 3888).

**Calibre 3304 – correção da data:** premir o corrector (C) posicionado às 10 horas.

**Calibre 3888 – correção do dia:** puxar a coroa para a posição 2, girar a coroa para trás e depois voltar a colocar a coroa na posição 1.

**Observação:** no modo rápido, a data é alterada em dois passos. Confirmar se o ponteiro fica centrado no final da correção. As correções da data e do dia são desaconselhadas entre as 22h00 e as 02h00. Durante esse intervalo de tempo e em determinadas condições, essas funções de correção podem ser inibidas por um elemento de segurança.

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

### Funções do cronógrafo:

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas ou 7 dias no calibre 3888.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**CALIBRES 9300, 9301, 9900, 9901, 9920 (fig. XXVII)****Funções relógio:**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida contra a caixa garante a estanquidade do relógio.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 60 horas ou mais, dar corda girando a coroa na posição 1.

2. **Acertar o fuso horário e a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás. O ponteiro das horas avança ou recua por saltos de 1 hora. A passagem pela meia-noite permite corrigir a data para a frente ou para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.

△ **Atenção:** *quando alterar os fusos horários ou a data para trás, é necessário que o ponteiro das horas recue até antes das 19h00 para garantir que a data irá passar.*

3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Funções do cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**CALIBRES 9904, 9905 (fig. XXIX)****Funções do relógio:**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 60 horas ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Corrigir a fase da lua e a data:** Puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente para corrigir a fase da lua. Avançar o disco para a posição “lua cheia”, depois girar a coroa para fazer passar tantos “entalhes” como os dias decorridos desde a última lua cheia (consultar um calendário lunar): Girar a coroa para trás para corrigir a data. Voltar a colocar a coroa na posição 1.
3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Ao puxar a coroa para a posição 3, o ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com a batida da hora.

**Funções do cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**CALIBRE 9914 (fig. XXIX)****Funções do relógio:**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda:** girar a coroa para a frente até à paragem (NÃO FORÇAR).

**Observação:** evitar dar corda ao relógio inutilmente. Quando utilizado, basta dar corda ao relógio uma única vez por dia para garantir o seu correto funcionamento.

2. **Correção da data e da fase da lua:** Puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente para corrigir a fase da lua. Avançar o disco para a posição "lua cheia", depois girar a coroa para fazer passar tantos "entalhes" como os dias decorridos desde a última lua cheia (consultar um calendário lunar). Girar a coroa para trás para corrigir a data. Voltar a colocar a coroa na posição 1.
3. **Acertar a hora:** horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para fora até chegar à posição 3, o ponteiro dos segundos irá parar. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos colocando a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Funções do cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**CALIBRE 3612 (fig. XXII)****Funções do relógio:**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.

**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 52 horas ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2, girar a coroa para trás até que apareça a data desejada. Em seguida, voltar a colocar a coroa na posição 1.

△ **Atenção:** a correcção é impossível entre as 21h00 e as 00h30.

3. **Acertar a hora:** Puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos pára. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

**Funções do cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc. Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**Observação:** a função de reinicialização só deve ser efectuada após a paragem do cronógrafo. Nunca se deve premir simultaneamente os 2 botões (A e B) do cronógrafo.

**Funções do cronógrafo com ponteiro de recuperação:**

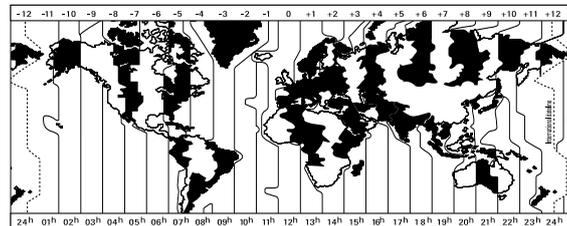
Graças à função de recuperação, é possível cronometrar tempos intermédios enquanto o cronógrafo estiver a funcionar.

1. Arrancar com a cronometragem premindo o botão de pressão (A) (start).
2. Para ler o tempo intermédio, premir o botão de pressão (C). O ponteiro de recuperação (D) pára e indica o tempo intermédio, enquanto o cronógrafo continua a correr.

△ **Atenção:** o tempo intermédio deve ser lido imediatamente, porque os ponteiros das horas (G), dos minutos (E) e dos segundos (F) do cronógrafo continuam a medir o tempo decorrido.

3. Premir o botão de pressão (C) para fazer com que o ponteiro de recuperação (D) alcance o ponteiro dos segundos do cronógrafo (F).
4. Para ler outro tempo intermédio, proceder da forma indicada a partir do ponto 2 acima.
5. Premir o botão de pressão (A) para parar o cronógrafo (stop).
6. Premir o botão de pressão (B) para voltar a zero.

△ **Atenção:** é importante fazer com que o ponteiro de recuperação (D) alcance o ponteiro de segundos do cronógrafo (F), da forma indicada no ponto 3 acima, antes da reinicialização do cronógrafo.



Quando o viajante se desloca para **Leste**, por exemplo de Londres para Hong-Kong, deve puxar a coroa para a posição 2 e fazer avançar o ponteiro das horas o equivalente a 8 horas (+8). O quadro acima permite o cálculo de todos os fusos horários.

Quando o viajante se desloca para **Oeste**, por exemplo de Londres para Nova Iorque, deve puxar a coroa para a posição 2 e fazer recuar o ponteiro das horas o equivalente a 5 horas (-5).

Nos dois casos, o ponteiro ou o disco "24 horas" permite ao viajante ver rapidamente a hora do seu local de origem, Londres no nosso exemplo, na escala de 24 horas. A hora do seu local de destino, neste caso Hong-Kong ou Nova Iorque, pode ser lida normalmente no mostrador. Cada vez que o ponteiro das horas passar pela meia-noite, a data salta para a frente ou para trás, dependendo do facto de o ponteiro das horas ter avançado ou recuado.

**CALIBRES 8605, 8615, 8906 (fig. VII)**

**CALIBRE 3603 (fig. XXIV)**

**CALIBRES 8938, 8939 (fig. XIII)**

**CALIBRES 9605, 9615 (fig. XXVIII)**

**Funções do relógio:**

A coroa tem 3 posições:

1. **Posição normal (posição de uso):** a coroa premida na caixa garante a resistência do relógio à água.



**Dar corda ocasionalmente:** se o relógio não tiver sido usado durante 60 horas (52 h; calibre 3603) ou mais, dar corda ao relógio girando a coroa na posição 1.

2. **Fuso horário e acertar a data:** puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa para a frente ou para trás, apenas o ponteiro das horas avança ou recua por salto de 1 hora. A passagem do ponteiro pela meia-noite permite a correcção da data para a frente ou para trás. Voltar a colocar a coroa na posição 1.
3. **Acertar a hora:** 24 horas – horas – minutos – segundos. Puxar a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos para. Girar a coroa para a frente ou para trás. Sincronizar os segundos voltando a colocar a coroa na posição 1 coincidindo com o sinal do relógio.

#### **Calibres 8605, 8615, 8906, 3603, 9605 e 9615 – segundo fuso horário "GMT":**

Graças ao ponteiro "24 horas" de ponta triangular, o viajante tem a possibilidade de ver rapidamente a hora do seu local de origem na escala 24 horas do mostrador.

#### **Sincronização do ponteiro das horas e do ponteiro "24 horas":**

Puxar a coroa para a posição 2 e girá-la para que o ponteiro das horas coincida com a hora indicada pelo ponteiro "24 horas" na escala 24 horas. Prestar atenção para que o posicionamento seja efectuado na parte correcta do dia (de manhã ou de tarde).

Após a sincronização do ponteiro das horas com o ponteiro "24 horas", é preciso acertar a hora do seu relógio.

#### **Calibres 8938 e 8939 – disco 24H "Worldtimer":**

Graças ao disco "24 horas", o viajante pode ler em qualquer altura a hora dos diferentes fusos simbolizados pelas cidades ou zonas geográficas indicadas no mostrador.



#### **Acertar a hora e a data:**

Puxar a coroa para a posição 3. Girando a coroa, avance o ponteiro dos minutos e o disco 24 horas da hora universal até que indiquem a hora UTC (Universal Time Coordinated). A exibição das 24 horas da hora universal deve ser acertada, para que a hora correspondente aos diferentes fusos horários (representadas pelas cidades ou zonas geográficas no mostrador) esteja correcta.

Repor a coroa na posição 1 para iniciar o movimento.

Puxar a coroa para a posição 2. Girar a coroa, movendo o ponteiro das horas para a frente ou para trás por patamar de uma hora para acertar a data, de seguida posicionar este ponteiro na hora correspondente ao fuso horário escolhido. Em função do salto da data à meia-noite, prestar atenção para que o posicionamento seja feito na parte correcta do dia (de manhã ou à tarde).

Para as cidades ou zonas geográficas com mudança para o horário de verão, acrescentar uma hora à hora indicada pelo relógio durante o período ou horário de verão em vigor.

#### **Calibres 3603, 9605 e 9615 – funções de cronógrafo:**

- **Botão de pressão A:** start – stop, start – stop, etc.  
Cronometragem com uma resolução de 1/8 de segundo até 12 horas.
- **Botão de pressão B:** reinicialização (após uma paragem).

**Observação:** a função de reinicialização só deve ser efectuada após a paragem do cronógrafo. Nunca se deve premir simultaneamente os dois botões (A e B) do cronógrafo (calibre 3603).

### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Cronómetro/Master Chronometer



#### Relógios OMEGA com movimento cronómetro certificado

Um cronómetro é um relógio de alta precisão, cujo movimento foi testado individualmente durante 15 dias, em 5 posições e sob 3 temperaturas diferentes, por um organismo oficial neutro, em conformidade com a norma ISO 3159 (NIHS 95-11). Cada cronómetro é único, identificável através de um número gravado sobre o respectivo mecanismo.

NIHS: Norma da Indústria Relojoeira Suíça (Norme de l'Industrie Horlogère Suisse)

#### Relógios OMEGA com certificado Master Chronometer

Além da certificação do movimento de cronómetro, os relógios Master Chronometer são testados individualmente na OMEGA durante 10 dias antes de serem entregues ao cliente final. As provas de teste, baseadas numa simulação de uso do relógio pronto, visam garantir a precisão, a resistência a campos magnéticos (1,5 tesla / 15 000 gauss), a reserva de marcha e a estanquidade na água dos relógios Master Chronometer. O processo, os equipamentos de medição e os resultados obtidos para cada relógio são certificados pelo METAS.

METAS: Instituto Federal de Metrologia (Suíça)

### 3 Partes específicas/Aspectos gerais 15 000 gauss



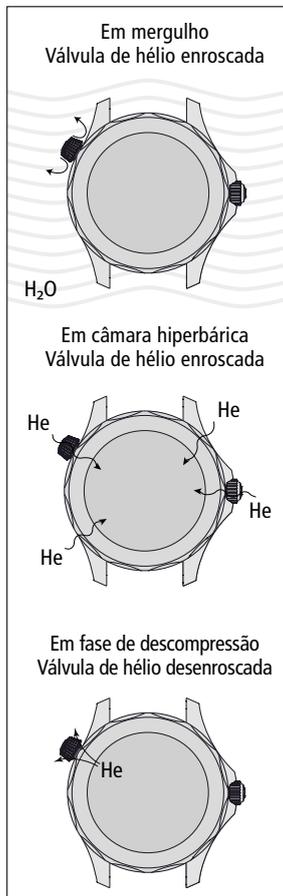
O seu relógio OMEGA é concebido para resistir a um campo magnético de 15 000 gauss. Essa intensidade ultrapassa os campos magnéticos a que é exposto durante uma utilização normal (por exemplo, o íman utilizado para fechar uma mala de senhora pode atingir 2 000 gauss). Para além de não parar na presença de um campo magnético, o seu relógio não sofrerá perturbações na precisão depois de exposto a tal campo.

### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Quartzo termocompensado



#### Relógios de quartzo termocompensado

Este movimento é dotado de um módulo electrónico que compensa os efeitos da temperatura sobre a precisão do quartzo.



Os relógios OMEGA Seamaster equipados com uma válvula de hélio são desenvolvidos para os mergulhadores profissionais ou amadores que fazem os seus mergulhos em saturação. Este tipo de mergulho técnico é utilizado, essencialmente, para trabalhos submarinos em águas profundas. Entre duas intervenções, o mergulhador é mantido numa câmara hiperbárica a uma pressão equivalente à profundidade do mergulho. Ela funciona através de uma combinação gasosa complexa contendo, nomeadamente, oxigénio, hidrogénio e hélio. Esta técnica permite tempos de mergulho mais longos, reduzindo o risco de ocorrer um acidente de decompressão. Depois de concluídos os trabalhos, a fase de decompressão começa, o mergulhador é progressivamente restituído à pressão atmosférica na câmara hiperbárica.

Depois de uma permanência prolongada no interior de uma câmara hiperbárica ou numa estação submarina, o hélio dispersa-se através de todos os materiais de impermeabilidade e penetra no interior do relógio. Durante a fase de decompressão, o hélio infiltrado gera uma sobrepressão no relógio podendo degradá-lo. A válvula de hélio tem como função eliminar esta sobrepressão durante a fase de decompressão.



### Utilização da válvula de hélio

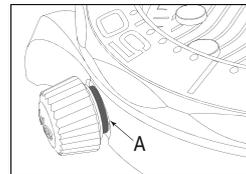
#### Válvula de hélio manual:

Se o seu relógio possui uma válvula de hélio manual, a válvula deve estar sempre enroscada quando mergulhar na água, de forma a garantir uma segurança perfeita contra as eventuais entradas de água.

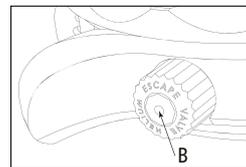
A válvula só deve ser desenroscada durante a fase de decompressão (regresso do mergulhador à pressão atmosférica) quando se encontra numa câmara hiperbárica.

**Observação:** mesmo a válvula estando desenroscada, o relógio permanece estanque até uma sobrepressão de 5 bar (50 metros / 167 pés). Porém, é recomendável nadar ou mergulhar sempre com a válvula enroscada.

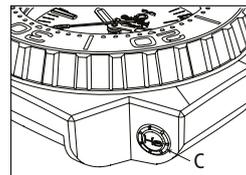
Variante com indicador de posição: a válvula possui um indicador vermelho (A) visível quando se encontra na posição desenroscada.



Variante com corrector: a válvula possui um corrector de data integrado. O corrector (B) posicionado ao centro da válvula é funcional quando a válvula está completamente enroscada.



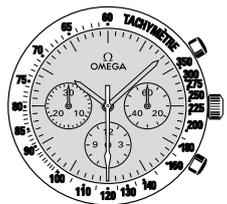
**Válvula de hélio automática:** se o seu relógio possui uma válvula de hélio automática (C), não é necessário efetuar qualquer manipulação.





A leitura da informação desejada (taquímetro, pulsómetro) é efectuada entre o ponteiro dos segundos do cronógrafo e a escala correspondente, no máximo durante 60 segundos. Para o telémetro, é possível utilizar o contador dos minutos adicionando 20 km à distância indicada pelo ponteiro dos segundos por cada minuto passado.

### Utilização da escala taquimétrica



Exemplo: calcular a velocidade de deslocamento de um veículo.

Cronometrar o tempo necessário ao veículo para percorrer uma distância de 1 quilómetro. Ler na escala taquimétrica a velocidade indicada pelo ponteiro dos segundos. Neste caso, o veículo move-se a 120 km/h.

### Utilização da escala pulsométrica

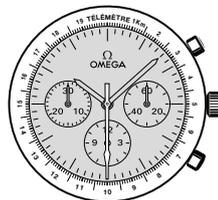


Exemplo: calcular o número de batimentos cardíacos por minuto.

Lançar o cronógrafo, contar o número de pulsações e pará-lo na pulsação que corresponde à escala do cronógrafo (neste caso, na 30.<sup>a</sup> pulsação). Ler na escala pulsométrica o número de pulsações por minuto, neste caso, 60 pulsações/minuto.



### Utilização da escala telemétrica



Exemplo: calcular a distância entre a sua posição e um evento que produz simultaneamente luz e som (por exemplo, uma trovoadas).

O cronógrafo é activado quando for observado um sinal luminoso, por exemplo um relâmpago. Em seguida, é parado quando for ouvido o som do trovão. Neste caso, a trovoadas encontra-se a 9,9 km de distância.

### Leitura do contador de minutos do cronógrafo (Seamaster Diver 300M, ETNZ 2015)



Exemplo: contar o tempo antes da partida de uma regata.

Contador 3H:

O contador interior permite a leitura dos minutos do cronógrafo com a ajuda da parte branca do ponteiro Regatta.

O contador exterior permite a leitura dos 5 minutos da contagem antes da partida da regata.

O cronógrafo é accionado no primeiro tiro, 5 minutos antes da partida da regata, para que o navegador possa posicionar o seu barco o mais próximo da linha de partida.

### Leitura do contador de minutos do cronógrafo (Seamaster Diver 300M, 36th America's Cup)



Exemplo: contar o tempo antes da partida de uma regata.

Contador 3H:

O contador tem um ponteiro dos minutos e uma janela das horas. A parte branca do indicador representa os 10 minutos da contagem antes da partida da regata. A fase anterior à regata está dividida em 2 partes: os primeiros 5 minutos destinam-se a preparar o barco e a tripulação e os outros 5 minutos ao posicionamento do barco.

O cronógrafo é acionado no primeiro sinal, 10 minutos antes da partida da regata.

Devem utilizar-se apenas as braceletes OMEGA, concebidas especialmente para estes fechos de báscula. No sentido de proporcionar-lhe segurança e conforto, aconselhamos que o seu novo fecho seja colocado por um representante oficial OMEGA. Poderá sempre modificar você mesmo o comprimento da bracelete.

**Abertura (fig. 1):** premir os 2 botões nos lados da fivela e puxar para cima.

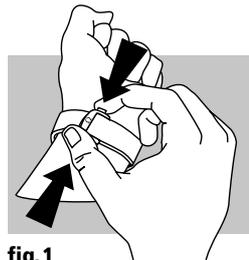


fig.1

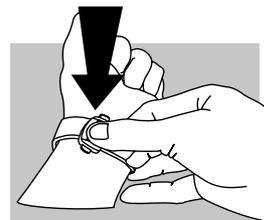


fig.2

**Fecho (fig. 2):** enfiar o relógio OMEGA no pulso e fechar a fivela até ouvir um clique.

**Ajuste do comprimento (fig. 3):** solte a junção longa de duas guias (A) e o pino (B). Deslocar a bracelete no sentido desejado e introduza novamente o pino e as duas guias. Experimente o relógio e efectuar novo ajuste se necessário.

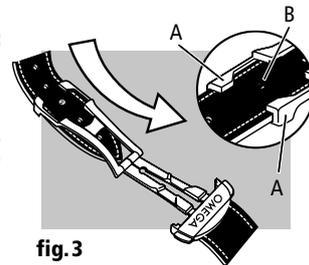


fig.3

### Fecho de báscula de lâmina tripla:

**Abertura (fig. 1):** para abrir o fecho, premir os 2 botões situados em cada lado da fivela OMEGA e puxar para cima.

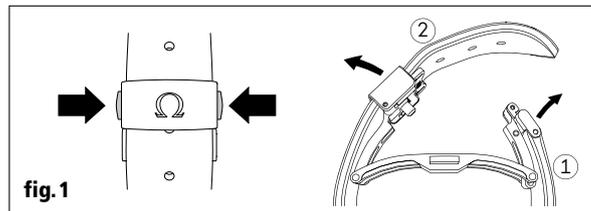


fig. 1

**Fechar:** colocar o seu relógio OMEGA no pulso e fechar a fivela dobrável 1 às 12h. Passar a ponta da juno 2 às 6h na argola de couro, em seguida fechar a fivela dobrável às 6h até ouvir um clique.

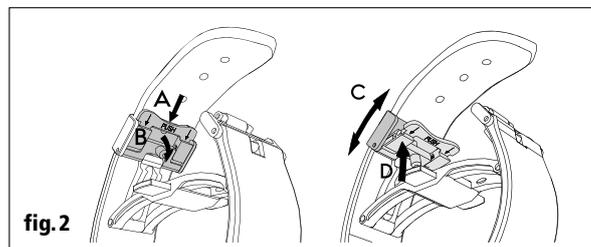


fig. 2

**Ajuste do comprimento (fig. 2):** premir o botão "PUSH" no sentido (A) empurrando-o para liberar a juno (B). Deslizar a juno até ao interior da tampa para colocá-la na posio de ajuste desejado (C).

Premer o sistema móvel para trav-lo tendo o cuidado de posicionar correctamente o orifício no pino para não danificar a juno (D). Experimente o relógio e efectue um novo ajuste se necessário.

### Fecho de báscula para braceletes em malha de metal:

**Abertura (fig. 1):** premir os dois botões situados nos lados do fecho e puxar para cima.

**Fecho (fig. 2):** enfiar o relógio OMEGA no pulso e apertar o fecho até ouvir um clique.

**Ajuste do comprimento da bracelete (fig. 3):** Levantar a aba para soltar a extremidade da bracelete. Deslizar a bracelete para o comprimento desejado e bloqueá-la na posio com a aba até ouvir um clique.

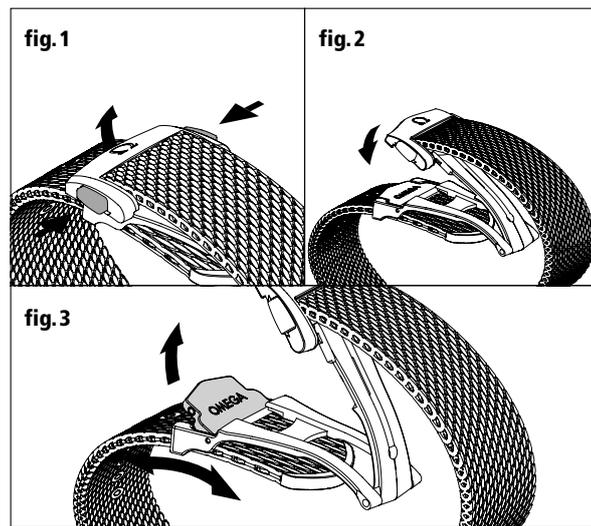


fig. 1

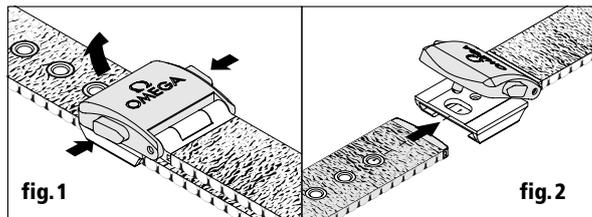
fig. 2

fig. 3

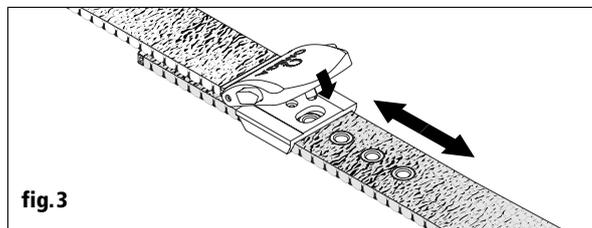
### Fivela para braceletes em malha de metal:

**Abertura (fig. 1):** premir os 2 botões nos lados do fecho e puxar para cima.

**Fecho (fig. 2):** enfiar o relógio OMEGA no pulso, inserir a bracelete nas guias e apertar o fecho até ouvir um clique.



**Ajuste do comprimento da bracelete (fig. 3):** abrir o fecho para soltar a junção longa do pino. Deslocar a bracelete no sentido desejado e introduzir novamente o pino. Experimentar o relógio para verificar o ajuste e voltar a ajustar se necessário.



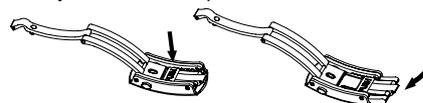
### Fechos de báscula extensível:

Utilizao do ajuste fino de comprimento:



### Fechos deslizantes de báscula extensível:

Utilizao do ajuste fino de comprimento:

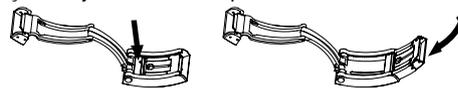


Utilizao da extensão Mergulho:



### Fechos Ploprof:

Utilizao do ajuste fino de comprimento:



Utilizao da extensão Mergulho:



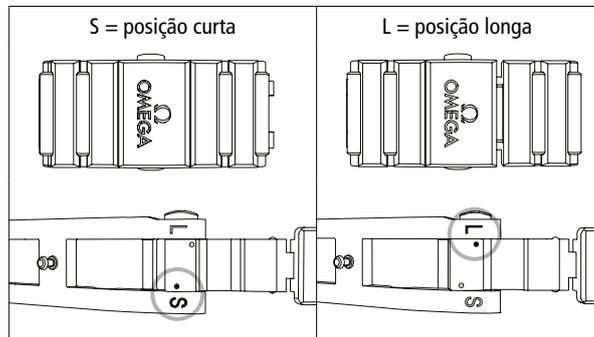
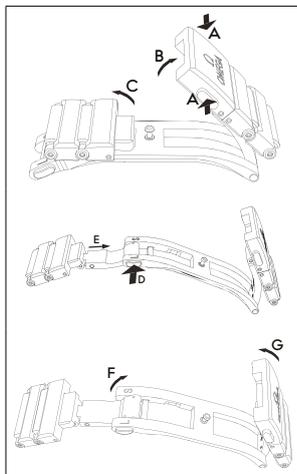
**Observao:** para recolher a extensão Mergulho, repetir as etapas no sentido inverso.

### Fecho de báscula tipo borboleta com sistema de extensão integrado:

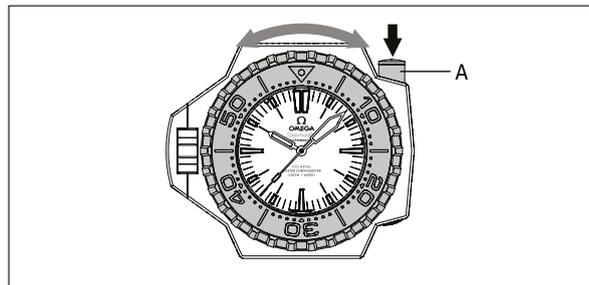
**Ajuste do sistema de extensão integrado:** abrir o fecho, premindo os 2 botões (A) situados de ambos os lados da tampa e puxar para cima (B).

Desdobrar a junção (C) e manter premido o fixador (D) situado na base, movendo em simultâneo a fivela dobrável (E) até  posição pretendida.

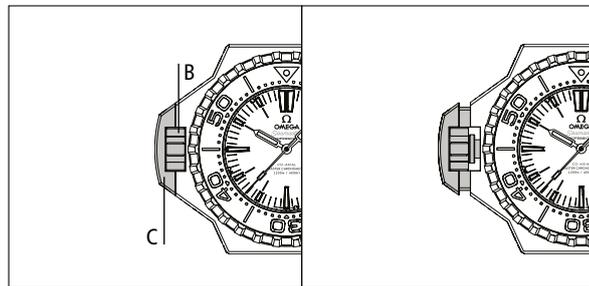
Libertar o fixador após encontrar a posição pretendida e fechar a junção às 6 h (F) e depois às 12 h (G).



**Utilização do aro giratório:** manter o botão de pressão (A) premido para girar o aro.



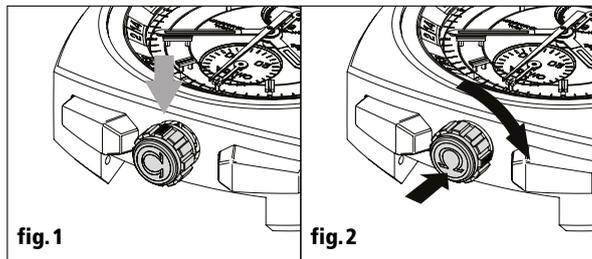
**Utilização da coroa:** para utilizar a coroa (B),  preciso desenrosc-la previamente, a tampa (C) da coroa deslizar sem rodar. Depois da utilização, colocar a coroa na posição 1, em seguida premir e enroscar novamente a coroa (para garantir a estanquidade da caixa).



**Observação:** a coroa está situada às 9 horas, mas as funções são idênticas.

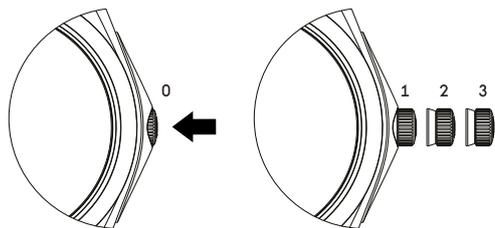
### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Coroa Bullhead

**Enroscar a coroa Bullhead:** Para enroscar a coroa Bullhead, orientar a coroa de modo que a marca preta fique voltada para cima (fig. 1) e depois empurrar e enroscar a coroa em 90° (fig. 2).



### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Coroa retrátil

**Utilização da coroa retrátil:** premir a coroa e depois soltar para colocá-la na posição 1. Enquanto puxa a coroa, pode colocá-la na posição 2 e 3. Para voltar a uma posição inferior, tem obrigatoriamente de retrainr a coroa para a posição 0 (posição normal de uso) antes de passar à posição 1 ou 2.

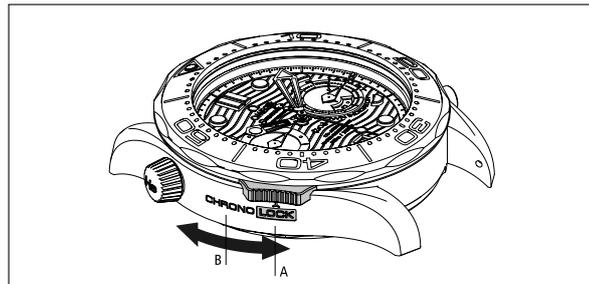


### 3 Partes específicas/Aspectos gerais CHRONO LOCK

O CHRONO LOCK é um sistema que permite bloquear os botões de pressão do cronógrafo, a fim de evitar uma ação involuntária e assim proteger a sua cronometragem.

**Utilização do CHRONO LOCK:** quando o anel de bloqueio está na posição LOCK (A), os botões de pressão encontram-se bloqueados.

Para desbloquear, deslizar o anel de bloqueio para a posição CHRONO (B); os botões de pressão ficam ativados.



### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Bracelete com sistema intercambiável rápido

**Utilização da bracelete com sistema intercambiável rápido:**  
**Para retirar uma bracelete em borracha (fig. 1):** deslizar o botão para baixo e depois soltar a bracelete das asas para retirá-la da caixa do relógio.

**Para colocar uma bracelete em borracha (fig. 1-3):** deslizar o botão para baixo a fim de retrainr os encaixes. Inserir a bracelete entre as asas da caixa do relógio. Soltar o botão e depois mexer

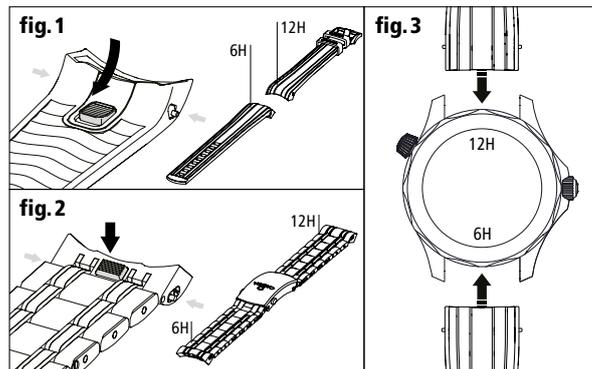
### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Bracelete com sistema intercambiável rápido

delicadamente a bracelete entre as asas até que os encaixes encontrem a posição correta.

**Para retirar uma bracelete em aço (fig. 2):** premir o botão e depois soltar a bracelete das asas para retirá-la da caixa do relógio.

**Para colocar uma bracelete em aço (fig. 2-3):** premir o botão a fim de retrair os encaixes. Inserir a bracelete entre as asas da caixa do relógio. Soltar o botão e depois mexer delicadamente a bracelete entre as asas até que os encaixes encontrem a posição correta.

△ **Verificar visualmente se a bracelete está inserida corretamente entre as asas e confirmar se as duas partes da bracelete estão devidamente seguras à caixa do relógio, puxando delicadamente a bracelete.**



### 3 Partes específicas/Aspectos gerais Pictogramas

	Número de calibre		Fase de lua
	Certificação Master Chronometer		Indicador de fim de vida de pilha
	Escape Co-Axial		Taquímetro
	Espiral em silício Si14		Pulsómetro
	Sistema Spirate™		Telémetro
	Resiste a um campo magnético de 15 000 gauss (1,5 tesla)		Vidro de safira
	Movimento quartzo termocompensado		Tratamento anti-reflexo duplo
	Quartzo		Fundo com vidro de safira
	Automático		Caixa cerâmica
	Manual		Coroa aparafusada
	Cronómetro		Válvula de hélio
	Cronógrafo		Ouro 750‰
	Função fuso horário		Sedna™ Gold Ouro 750‰
	Calendário anual		Canopus Gold™ Ouro 750‰
	Data		Moonshine™ Gold Ouro 750‰
	Calendário perpétuo		Bronze Gold Ouro 375‰
	De recuperação		Platina 950‰
	Indicador de reserva de marcha		Paládio 950‰
	Segundo fuso horário		Liquidmetal™
	Worldtimer (WT)		
	Dia-data		

### 3 Partes específicas/Aspectos gerais

## Pictogramas

	<b>OMEGA CERAGOLD™</b>		Estanque até à sobrepressão de 12 bars (120 metros / 390 pés)
	Gama titânio		
	Titânio		
	O-MEGASTEEL		Estanque até à sobrepressão de 13,5 bars (135 metros / 440 pés)
	Aro em cerâmica		
	Engaste de diamante(s)		Estanque até à sobrepressão de 15 bars (150 metros / 500 pés)
	Série limitada		
	Série numerada		
	5 anos de garantia internacional		Estanque até à sobrepressão de 20 bars (200 metros / 660 pés)
	Regulamentação REEE		Estanque até à sobrepressão de 30 bars (300 metros / 1000 pés)
	Pilha-botão de óxido de prata-zinco		
	Pilha-botão de dióxido de manganésio-lítio		Estanque até à sobrepressão de 60 bars (600 metros / 2000 pés)
	Não estanque		
	Estanque até à sobrepressão de 3 bars (30 metros / 100 pés)		Estanque até à sobrepressão de 100 bars (1000 metros / 3300 pés)
	Estanque até à sobrepressão de 5 bars (50 metros / 167 pés)		Estanque até à sobrepressão de 120 bars (1200 metros / 4000 pés)
	Estanque até à sobrepressão de 6 bars (60 metros / 200 pés)		Estanque até à sobrepressão de 600 bars (6000 metros / 20000 pés)
	Estanque até à sobrepressão de 10 bars (100 metros / 330 pés)		Relógio de mergulho para mergulho de saturação em conformidade com a norma ISO 6425:2018

Ω  
OMEGA

Please visit [www.omegawatches.com/stores](http://www.omegawatches.com/stores) for a list of our OMEGA agents  
请前往 [www.omegawatches.cn/stores/zh](http://www.omegawatches.cn/stores/zh) 欧米茄销售点列表



English



中文



OMEGA authorized service centres

Ω  
OMEGA  
SERVICE CENTRE

Please visit [www.omegawatches.com/service-centres](http://www.omegawatches.com/service-centres) for a list of OMEGA authorized service centres

请前往 [www.omegawatches.cn/cn/customer-service](http://www.omegawatches.cn/cn/customer-service) 欧米茄特约维修中心列表



English



中文



Importers of OMEGA products into the European Union, the United Kingdom and Norway

Importateurs des produits OMEGA pour l'Union Européenne, le Royaume-Uni et la Norvège

Importeure von OMEGA Produkten für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und Norwegen

<b>Country</b>	<b>Importer according to the customs documentation</b>	<b>Address for information in case of need</b>
Austria Österreich	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria	The Swatch Group (Österreich) GmbH Ares Tower Donau-City-Strasse 11 1220 Wien Austria
Belgium België Belgien Belgique	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Bulgaria Република България	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria	GIULIAN LTD. 11 Paris str., Office #2, floor #1 1000 Sofia Bulgaria
Cyprus Κύπρος Kibris	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Croatia Hrvatska	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Czech Republic Česká Republika	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Republic

Denmark Danmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark	The Swatch Group (Nordic) Helleruphus Strandvejen 102 B, 4th. floor 2900 Hellerup Denmark
Finland Suomi	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland	The Swatch Group (Nordic) Äyritie 12 B 01510 Vantaa Finland
France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France	The Swatch Group (France) S.A.S. 112-114, avenue Kléber 75116 Paris France
Germany Deutschland	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany	The Swatch Group (Deutschland) GmbH Frankfurter Straße 20 65760 Eschborn Germany
Greece Ελλάδα	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece	The Swatch Group Greece S.M.S.A. Sygrou & 3 Mantzagriotaki Str. Kallithea 17672 Athens Greece
Hungary Magyarország	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary	KZM Király utca 52 l.em 8 1065 Budapest Hungary
Ireland Éire	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

Italy Italia	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy	The Swatch Group (Italia) S.p.A. Via Washington 70 20146 Milano Italy
Latvia Latvija	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia	DIMAX SIA 1 - 1 Valnu 1050 Riga Latvia
Lithuania Lietuva	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania	BEGALYBES VALDYMAS Antano Tumeno G. 4-10 01009 Vilnius Lithuania
Luxembourg Letzebuerg	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium	The Swatch Group (Belgium) SA/NV Chaussée de Mons 1424 1070 Bruxelles Belgium
Malta	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland	RJM Diffusion S.A. Avenue de la Gare 1 1003 Lausanne Switzerland
Netherlands Nederland	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands	The Swatch Group (Netherlands) B.V. Kennedyplein 8 5611 ZS Eindhoven Netherlands
Norway Noreg Norge	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway	The Swatch Group (Nordic) nuf Lørenveien 73D NO-0585 Oslo Norway
Poland Polska	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland	The Swatch Group (Polska) Sp. z o.o. ul. Marynarska 15 PL-02-674 Warsaw Poland
Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal	Tempus Internacional S.A. Av. Infante D. Henrique Lote 1679, R/C Dto. CLJ. 1950 - 420 Lisboa Portugal

Romania România	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania	CHRONOSTYLE INTERNATIONAL SRL 5 Sofia street, Sector 1 011837 Bucharest Romania
	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania	Impulse Romania SRL Calea Dorobantilor 153 Sector 1 010564 Bucharest Romania
Slovenia Slovenija	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia	SLOWATCH D.O.O. Produtiska Cesta 152 1000 Ljubljana Slovenia
Slovakia	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep	KVEDU Praha S.R.O. Na Prikope 17 110 00 Praha 1 Czech Rep
Spain España	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain	The Swatch Group (España) S.A. Edificio C Miniparc 1 Calle Yuca, 2 Urbanización el Soto de la Moraleja 28109 Alcobendas Madrid Spain
Sweden Sverige	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden	The Swatch Group (Nordic) AB Sankt Eriksgatan 47 P.O. Box 12033 SE-112 34 Stockholm Sweden
United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom	The Swatch Group (UK) Limited Building 1000, 2nd Floor East Wing The Royals Business Park Dockside Road London E16 2QU United Kingdom

